

胡传国 主编

英汉袖珍

An English-Chinese Pocket
Dictionary Of Communications

通信词典

上海科学普及出版社

英汉袖珍通信词典

胡传国 主编

上海科学普及出版社

图书在版编目(CIP)数据

英汉袖珍通信词典 / 胡传国主编. —上海: 上海科学普及出版社, 2003.4

ISBN 7-5427-2334-0

I. 英… II. 胡… III. 通信—词典—英、汉
IV. TN91—61

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 021880 号

策 划 胡名正
责任编辑 徐丽萍

英汉袖珍通信词典

胡传国 主编

上海科学普及出版社出版发行

(上海中山北路 832 号 邮政编码 200070)

各地新华书店经销 常熟高专印刷厂印刷

开本 850×1168 1/64 印张 7.875 字数 540000

2003 年 4 月第 1 版 2003 年 4 月第 1 次印刷

印数 1—5100

ISBN 7-5427-2334-0/TP·435 定价: 18.50 元

本书如有缺页、错装或坏损等严重质量问题
请向出版社联系调换

前 言

近年来,通信技术迅速发展,与网络技术融合,渗透到社会生活的各个角落,世界为之改观。与通信技术有关的英语新词汇、新短语,频繁出现于书籍、报刊、电视、广播中。许多人面对着潮水般涌来的与通信技术相关的英语新词汇,常感迷惑,甚至一筹莫展。我们在长期工作过程中逐渐认识到,我们生活在现今的信息社会里,信息与通信方面的术语知识将为个人和专业的进步铺设道路,通过理解信息与通信新词汇的含义,将有助于我们学会“数字化生存”,否则就会在不远的将来,成为信息社会中的落伍者。因此,我们组织编撰了这本词典,希望能为大家的翻译、阅读、上网、学习和工作提供一点帮助。

本词典共含约2万条专业词条,系编者多年积累收集,均选自国内外相关专业书籍、报刊及网上出版物,释义严谨、准确,是一本极具参考价值的语言工具书。本词典具有下列特点:

- 准确、全面地收集了通信技术领域的相关词汇。
- 收词新,覆盖近年来新出现的通信技术专业词汇,充分体现专业词典的“新”、“专”特色,使读者可以查到别处不易查到的新词,了解通信技术的新发展。
- 考虑到技术上的继承性,适当收集了通信技术领域中一些老的词汇,使本词典能更好地反映通信技术的发展过程。

- 本词典中的许多词组都在后面给出了相应的缩略语。
- 为了使本词典同时具有信息量大而篇幅小的特色，对理解单词即明其意的词组一般不收入。

本词典按照 ASCII 码顺序排列，忽略大小写、空格、连字符(-)、斜杠(/)、逗号(,)、左右小括号、右单引号(')和句点(.)。例如，词条 absentee transfer service 排在 absent extension advice 前面（空格被忽略）。读者可参照此例及上述忽略字符的规则查找所需词条。

上海英佛数字媒体研究室策划、组织了本词典的编撰工作。本词典由胡传国高级工程师主编，参加编写和资料整理工作的还有罗振候、吴坚、杨万里、孙一奇、吴富民、张恒、吴宝康等。上海振业电子科技有限公司帮助录入和排版，谨致谢意。

编 者
2003 年 4 月

目 录

前言	
A~Z.....	1
0~9	490

A

A & B bit signaling A和B位信令(北美 T1 数字系统的信令方式)

A & B leads (用来传送 E&M 信令的) A 线和 B 线

AAA (authentication, authorization and accounting) (移动通信) 鉴权, 授权与计费

AAC ① (access advice of charge) 接入计费通知; ② (advanced and affordable communication) 先进的(费用)可承受的通信

AAL (ATM adaptation layer) ATM 适配层

AAL 1 circuit emulation modes ATM 适配层 1 电路仿真模式

AAL service modes ATM 适配层业务模式

AAT (automatic answer trunk) 自动应答中继

AAU (automatic answering unit) 自动应答器

AAVD (automatic alternate voice/data) 自动语音/数据交替

A band A 波段 (0-250MHz)

abandon 舍弃, 放弃, 取消, 废止

abandon call (ACL) (中途) 放弃呼叫

abandon call and retry (ACR) (中

途) 放弃呼叫并重新拨号

abandoned call attempt 放弃的试呼
abandoned traffic 损失[放弃]的业务

abandon pause 呼叫中途挂机, 未接通暂停

Abbe number 阿贝数, 色散系数

abbreviate 缩短, 缩写, 简略

abbreviated address call 缩址呼叫

abbreviated address calling 缩址呼叫(方法)

abbreviated addressing 压缩寻址; 缩位编址[寻址]

abbreviated and delayed ringing 压缩延迟振铃(法)

abbreviated call 缩位呼叫[拨号], 简呼

abbreviated dial code 缩位拨号码

abbreviated dialing (ABD) 缩位拨号(方法)

abbreviated dialing service (ADS) 缩位拨号业务

abbreviated dialling numbers (ADN) 缩位拨号

abbreviated plain address 简化明址

abbreviation 简写, 缩写

ABC (auto bill calling) 自动计费[记账]呼叫

ABCD signaling ABCD 信令

ABD (abbreviated dialing) 缩位
拨号

Abelian group 阿贝尔群

Abel transform 阿贝尔变换

abend 异常结束

aberration curve 像差曲线

abilityphone 万能电话

able one 等幅电报

A Block 美国 FCC 指定的个人通信
业务用频段 (1850~1865MHz)

A board (复式人工交换局) 甲交换
台, A 交换台

aborted connection 中止连接

abort frame 中止 [异常结束, 夭
折] 帧

abort packet 异常结束包 [分组,
报文]

above-band interference 上频带干扰

abrasion resistant optical fiber 耐磨
光纤

ABR ① (automatic baud rate) 自动
波特率; ② (available bit rate) 可用
[有效] 位速率

abrupt release 鲁莽 [粗暴] 拆除

ABS ① (access barred signal) 接入
受阻信号; ② (alternate billing ser-
vice) 他方付费电话业务; ③ (American
Bureau of Standards) 美国标准局

absence 不存在, 缺席, 缺乏, 没有

absent call interception service 用户
缺席呼叫截接服务

absentee 空号; 缺席

absentee service 空号服 [业] 务

absentee transfer service (用户) 缺
席转移服 [业] 务

absent extension advice 分机无人 [用
户缺席] 通知

absent extension diversion 分机无人
[用户缺席] 转接

absent-subscriber condition 空号状
态; 用户缺席状态

absent-subscriber service 用户缺席
服 [业] 务

absent user service 用户缺席服
[业] 务

AB signaling AB 信令

absolute calling 绝对呼叫

absolute delay 绝对延迟

absolute luminance threshold (ALT)
绝对发光率阈值

absolutely single polarization fiber 绝
对单偏振光纤

absorb 吸收

absorbance 吸收率

absorbed energy 被吸收能量

absorbing boundary condition (ABC)
吸收边界条件

absorbing trunk (ABT) 消号 [吸
收] 中继器

absorption 吸收

absorption area 吸收面积, 吸收区

absorption attenuation 吸收衰减

absorption band 吸收 (光谱) 带

- absorption edge 吸收界限 [边缘]
 absorption factor 吸收系数
 absorption fading 吸收衰落
 absorption filter 吸收滤光片 [器]
 absorption frequency 吸收频率
 absorption index 吸收指数
 absorption loss 吸收损耗
 absorption peak (AP) 吸收峰
 absorption spectrum 吸收谱 [光谱, 频谱]
 absorptive modulation (AM) 吸收调制
 A-B toll operation A-B 长途接线制, 长途立即接线制
 abutting end 对接端, 相邻端
 abutting joint 对接 [邻接] 接头
 ACA (adaptive channel allocation) 自适应信道分配
 A carrier (alternate carrier) 甲类 [另一种] 电话公司, A Block 频段蜂窝通信市话公司
 ACBH (average consistent busy hour) 平均连续忙时
 ACC (automatic congestion control) 自动拥塞控制
 accentuation 加重, 提升
 accentuator 加重电路, 振幅加强线路
 accept 接收, 接受; 应答, 承认
 acceptable failure rate (AFR) 允许的故障率
 acceptable interference 允许 [可接受] 干扰
 acceptable signal-to-interference ratio 可接受 [允许] 的信噪比
 acceptance angle 到达角, 接受角
 acceptance cone (光纤) 接受锥
 acceptance range 作用距离; 目标截获距离
 acceptance rate 接受率
 acceptance region 可接受域
 accept call 接收呼叫
 accepted interference 接受的干扰
 accepted limit 允许极限, 接收限制 (值)
 accepted signal call 已接收呼叫信号
 accepted spurious frequency deviation 允许的杂散频偏
 accepted tolerance (可) 接受容差
 accepting station 接收站
 acceptor circuit 受主电路
 access 接入, 进入, 进网; 访问; 存取; 通路, 入口
 access attempt 接入试呼, (移动通信) 接入请求
 access barred 阻止接入, 接入受阻; 禁止访问
 access barred signal (ABS) 接入受阻信号
 access bearer capability 接入承载能力
 access capability 接入能力
 access channel 接入通路 [信道], 入口通道; (移动通信) 进网 [选址]

频道
access channel and rate 接入通路和速率
access charge 上网费; (用户线) 接入费; 进网费, 长话接入费; 长话分成 [补贴]
access circuit section 接入电路段
access code 接入码; 口令; 存取 [访问] 码
access coupler 通路耦合器; (光纤) 接入耦合器
access deficit contribution 进网费
access delay 接入延迟
access denial probability 拒接率
access denial time 拒接时间
access digit 接入位; 长途冠字 (长途区号前的位数)
access duct 进线管道
access facility 接入设施
access failure 未接通, 呼叫失败
access fee 进网费
accessibility 联接度
accessibility of a connection to be established 待建立接续的接入能力
accessibility signal 示闲信号
access line 用户线, 用户接入线
access list 接入清单, 用户一览表
access manager (AM) 接入管理 (程序)
accessory charge 附加费
access parameter 接入参数 (包括接入延迟、错接或拒接概率)

access path 接入路径
access point (AP) 入口点, 通路点, 接入点
access prefix 接入首字, 通路冠字
access rate (AR) 接入速率
access signaling protocol 访问 [接入] 信令协议
access success ratio 接通率
access tandem 进网汇接局
access timing controlled direct detection optical code-division multiple-access (ATC-CDMA) 接入定时控制直接检测光码分多址
access to supplementary services 附加业务接入
access trunk (AT) 接入中继线
accidental destruction 意外性破坏
accidental jamming 偶发干扰
accident rate 故障率
accommodation distribution (邮件) 分拣
accommodation limit 调节极限; 适应范围
account balances 账户余额
account bill 账单
account card calling (ACC) 记账卡呼叫
account expires 账号到期 (日)
accounting center 计费中心
accounting check 结账核对
accounting code 计费 [记帐] 代码
accounting legend 记账代号

accounting package 计费 [记账] 软件包
accounting policy 记账策略
accounting rate 费率计算 (协定)
accounting rate/divisions 结算费率/摊分额
accounting rate quota 结算费率分配额 [分成]
accounting rate share 结算费率摊分额 [分成]
accounting revenue division procedure 结算收入摊分方法
accounting system 计费 [记账] 系统
accounts of call 通话费
accounts payable 应付账款
accounts receivable 应收账款
Accunet (AT&T 的) Accunet 数字业务
Accunet bandwidth manager (ABM) Accunet 带宽管理器
Accunet packet service Accunet 分组业务
Accunet reserved digital service (ARDS) Accunet 临时租用数字业务
Accunet switched 56 service Accunet 交换 56 业务
Accunet T1.5 service Accunet T1.5 业务 (1.544Mbps)
ACD ① (automatic call distribution) 自动呼叫分配; ② (automatic call distributor) 自动呼叫分配器

AC/DC ringing 交流/直流振铃 (法)
ACD pilot number 自动呼叫分配导向号
A channel A 信道 (4kHz 模拟量电话信道)
achromat 消色差透镜
achromatic 无色的, 非彩色的; 消色差的
achromatic antenna 消色差天线
achromatic condenser 消色差聚光透镜
achromatic doublet 消色差双合透镜
achromatic light 白光, 消色差光
ACK (acknowledgment) 肯定应答, 确认 (字符)
ACK/NAK transmission “确认/否认” 传输方式
acknowledge 肯定应答, 确认, 证实, 收妥; 致谢, 鸣谢
acknowledged timeout 确认超时
acknowledgement (ACK) 肯定应答, 确认; 收妥; 致谢
acknowledgement signal unit (ASU) 确认信号单元
acknowledge signaling 确认信令
A condition A 状态, 起动空号状态
acoustic absorptivity 吸声系数, 吸声率
acoustical driver 声源
acoustical-electrical transducer 声-电换能器 [转换器]
acoustical filter 声滤 (波) 器

acoustical frequency 声频, 音频
acoustical reduction factor 声降因数
acoustical reflection factor 声反射
因数
acoustic speech power 语声功率
acoustical transmission factor 传声
[透声] 因数
acoustic transmittivity 声透射 [传
递] 系数
acoustic artificial voice 声仿真语音
acoustic conduction 声传导
acoustic coupler 声耦合器
acoustic delay line 声延迟线
acoustic dispersion 声(频)散
acoustic distributed feedback 声分布
反馈
acoustic eavesdropping 声音窃听
acoustic echo canceler (AEC) 回波
消除器
acoustic echo controller (AEC) 回
波控制器
acoustic echo path (AEP) 回波
通路
acoustic-electric loss 声电损耗
acoustic emission 声发射
acoustic feedback 声反馈
acoustic fiber sensor (AFS) 光纤声
传感器
acoustic filter 声滤(波)器
acoustic hood (电话设备上的)
声罩
acoustic howling 啸声, 声寄生振荡

acoustic image converter 声像转换器
acoustic line 声传输线
acoustic loading 声加载
acoustic memory 声(音数据)存
储器
acoustic modem 声调制解调器
acoustic noise 声频噪声
acoustic-optic tunable filter (AOTF)
声光可调滤波器
acoustic phonetic recognizer 语音识
别器
acoustic radiator 声辐射器
acoustic recognition 声音识别
acoustic reference point 声参考点
acoustic reflectivity 声反射率
acoustic refraction 声折射
acoustic shock protection (电话)
声震防护
acoustic shock suppressor (电话)
声震抑制
acoustic source level 声源级, 声源
电平
acoustic spectrum 声谱
acoustic speech signal processing 语
音信号处理
acoustic surface wave 声表面波
acoustic telecommunication 声音(远
程)通信
acoustic transducer 声换能器
acoustic transmission system 声传输
系统
acoustic transmittivity 声传输 [透

射] 系数
 acousto-electric effect 声电效应
 acousto-electric index 声电指数
 acousto-optic (AO) 声光(作用, 效应)
 acousto-optic cell 声光调制器, 声光盒
 acousto-optic deflector 声光偏转器
 acousto-optic effect 声光效应
 acousto-optic filter 声光滤波器
 acousto-optic medium (AO) 声光介质
 acousto-optic modulator (AOM) 声光调制器
 acousto-optic performance 声光特性
 acousto-optic spectrum analysis 声光频谱分析
 acousto-optic switch (AOS) 声光开关
 acousto-optic transducer 声光换能器
 acquisition probability 占用概率
 acquisition time 收集[获取, 采集, 占用]时间
 acquittance 清欠收据; 收妥通知
 across line 跨接线路
 AC signaling 交流信令; 交流传信
 actinoelectric effect (AE) 光(化)电效应
 action addressee 收报台, 收信方
 action channel 占线信道
 action office 收报局
 activate channel 激活通道, 作用

信道
 activation with call completion (ACC) 呼叫完成启用
 active antenna 有源[激励]天线
 active area 有效面积[画面]; 有源区
 active attack (对通信保密系统的) 主动攻击
 active call path 有效呼叫路径
 active channel 占线信道, 工作通路
 active channel state 现用信道状态
 active communication satellite 有源通信卫星
 active distance 实距
 active double-coupler amplified recirculating delay line (ADCRDL) 有源双耦合器放大循环延迟线
 active fiber optic connector 有源光纤连接器
 active flow 实际流量
 active hub 有源集线器
 active infrared device 有源红外器件
 active junction box 有源(电缆)连接盒
 active measured loss 实测损耗
 active mode lock (AML) 活动模锁定
 active optical countermeasure 有源光干扰[对抗]
 active optical device (AOD) 有源光器件
 active optical fiber (AOF) 有源

光纤
 active optical network (AON) 有源光网络
 active relay station 有源接力〔中继〕站
 active repeater satellite 有源转发卫星
 active return loss 有源回波〔反射〕损耗
 active satellite repeater 有源卫星转发器
 active session 有效话路; 有效会话时间
 active signaling link 工作信令链路
 active signing point 实际振鸣点
 active speech level 有效语音电平
 active switching point 实际转接点
 active tariff 实际资费〔费率〕
 active telephone channel 通话信道
 active user 当前〔实时, 占线〕用户
 active wavelength demodulation system (AWDS) 有源波长解调系统
 active wiretapping 篡改〔伪造〕信道信息; 主动窃听〔截取〕
 actual addressee 实际收报〔收信〕人
 actual bandwidth 实际带宽
 actual cell rate 实际〔当前〕信元速率
 actual coverage area 实际覆盖区
 actual data transfer rate 实际数据传输率

actual work time (AWT) 实际占用时间
 A/D 模数转换, 模拟/数字〔转换〕
 adaptability 适应性, 自适应性
 adaptable 自适应的
 adapter cable 适配电缆
 adapter junction box 分线盒
 adapter plug 接线板插塞
 adapter ring 接合环
 adapter sleeve 紧固套, 接头套筒
 adaptive answering (调制解调器) 自适应应答
 adaptive antenna 自适应天线
 adaptive antenna arrays (AAA) 自适应天线阵列
 adaptive attenuation 适配〔自适应〕衰减
 adaptive break-in echo suppressor 自适应插入式回声抑制器
 adaptive channel allocation (ACA) 自适应信道分配
 adaptive cochannel interference cancellation 自适应同信道干扰抵消
 adaptive coding 自适应编码
 adaptive communication 自适应通信
 adaptive communication environment 自适应通信环境
 adaptive communication system 自适应通信系统
 adaptive convolutional code 自适应卷积码
 adaptive crosspolar cancellation system

- 自适应交叉极化抵消系统
adaptive cycle cell insertion (ACCI) 自适应循环信元插入
adaptive cycle tunable access (ACTA) 自适应循环可调接入
adaptive decoding 自适应解码 [译码]
adaptive delta pulse code modulation (ADPCM) 自适应增量脉码调制 (算法)
adaptive differential pulse code modulation (ADPCM) 自适应差分脉码调制 (算法)
adaptive digital filtering 自适应数字滤波
adaptive digital vocoder (ADV) 自适应数字声码器
adaptive echo cancellation (AEC) 自适应回波消除
adaptive equalization 自适应均衡技术
adaptive equalizer 自适应均衡器
adaptive Gaussian quantizer 自适应高斯量化器
adaptive group delay equalization 自适应群时延均衡
adaptive interference canceller (AIC) 自适应干扰消除器
adaptive location tracking (ALT) 自适应位置跟踪
adaptive matching filter (AMF) 自适应匹配滤波器
adaptive modulation system (AMS) 自适应调制系统
adaptive noise cancellation (ANC) 自适应噪声消除
adaptive noise smoothing filter 自适应噪声平滑滤波器
adaptive non-linear enhancer (ANLE) 自适应非线性增强器
adaptive null antenna 自适应零值天线
adaptive power control (APC) 自适应功率控制
adaptive predictive coding (APC) 自适应预测编码
adaptive predictive encoding 自适应预测编码
adaptive pulse code modulation (APCM) 自适应脉码调制
adaptive quantization 自适应量化 (技术)
adaptive reception 自适应接收
adaptive residual coding 自适应剩余编码
adaptive spectral analysis 自适应频谱分析
adaptive spectrum analysis 自适应频谱分析
adaptive speech analysis 自适应语音分析
adaptive speech enhancement 自适应语音增强
adaptive tracking 自适应跟踪
adaptive transform 自适应变换

adaptive transform acoustic coding
 (ATRAC) 自适应变换声频编码
adaptive transform coding (ATC) 自
 适应变换编码
adaptive wavelet 自适应子波
ADC ① (advice duration and charge)
 通知通话时间和话费; ② (all day
 calls) 全天呼叫总数; ③ (analog-to-
 digital converter, A/D converter) 模
 数转换器
A/D converter (ADC) 模数转换器
**ADCU (Association of Data Communi-
 cations Users)** 数据通信用户
 协会
add/drop 插入/分出, 插分
add/drop multiplexer 插分复用器
 (从 T3 数字系统中接入或分出 T1)
add-drop multiplexing (ADM) 增
 删 [插分] 复用
added channel framing 附加信道帧
 同步
added digital framing 附加数字帧
 同步
added main line carrier 辅助主线路
 载波
additional cable pairs 追加 [补充]
 电缆对
additional character repertoire (智
 能用户电报) 附加字符集
additional charge 附加费
**additional charge for telephoning of
 telegrams** 电报话传附加费

additional facilities 附加设施
additional packet mode bearer services
 (APMBS) 附加分组方式承载
 业务
additional rate 附加资费 [费率]
additional reference-signal transmission
 附加基准信号传输
additional service 附加 [增添] 业务
additional traffic 附加业务量
additive channel 加性信道
additive Gaussian noise 加性高斯
 噪声
additive interference 加性干扰
additive white Gaussian noise channel
 加性高斯白噪声信道
additive white noise 加性白噪声
add-on third party 加入第三方 (通
 话), 通话时呼叫第三方参加
addressed call mode (ACM) 按址
 呼叫方式
addressee 预期接收者; 被访问地
 址; 受话人
address indicating group 地址指示
 组; 群呼地址
address multiplexer 地址多路复用器
address multiplicity factor 多址因数
address name (电话) 用户姓名
address signaling 地址信令
adhesive pre-coated fiber 粘合剂预
 涂覆光纤
adjacency channel frequency 相邻信
 道频率

adjacent channel	相邻信道	(asymmetric digital subscriber loop)	非对称数字用户环路
adjacent channel attenuation (ACA)	相邻信道衰减	ADSL Forum (Any Digital Subscriber Line Forum)	数字用户线论坛
adjacent channel interference	相邻信道干扰	advance angle	超前角
adjacent channel power	相邻信道功率	advance call	预约呼叫
adjacent channel selectivity	相邻信道选择性	advanced and affordable communication	先进的(费用)可享受的通信
adjacent exchange	邻接交换局	advanced broad-band communications (ABC)	高级宽带通信
adjacent-group-dependent code	邻组相关码	advanced burst error processor (ABEP)	高级突发(传输)差错处理器
adjacent picture carrier	邻信道图像载波	advanced code division multiple access (ACDMA)	高级码分多址
adjacent signaling points	相邻信令点	advanced communication function/network control program (ACF/NCP)	高级通信功能/网络控制程序
adjacent-signal selectivity	邻信号选择性	advanced communication link (ACL)	高级通信链路
adjustable line balance	可调线路平衡	advanced communication network service (ACNS)	高级通信网业务
administration branch	管理分局	advanced communication satellite (ACS)	高级通信卫星
administration facilities	(电信网)管理功能	advanced communications function for the telecommunications access method (ACF/TCAM)	远程通信访问法高级通信功能
administrative message traffic	行政性电信业务[报务]	advanced communications function for the virtual telecommunications access method (ACF/VTAM)	虚拟远
Administrative Telegraph and Telephone Conference	(国际电联)电报电话行政大会		
admissible rate	可用速率		
admit light	入射光		
admitted rate (AR)	接纳率		
ADSL	① (asymmetric digital subscriber line) 非对称数字用户线; ②		